



BENT SØRENSEN
St Matthew Passion

THE NORWEGIAN SOLOISTS' CHOIR
ENSEMBLE ALLEGRIA
GRETE PEDERSEN

SØRENSEN, Bent (b. 1958)

St Matthew Passion (2019) *(Ed. Wilhelm Hansen)*

64'44

Libretto curated by Jakob Holtze

Texts are quotes from the following authors:

Edith Södergran, Anna Akhmatova, Emily Dickinson, Søren Ulrik Thomsen, Ole Sarvig and Frank Jæger as well as the Bible/trad.

1	I. In veils of mist	10'45
2	II. Betania	3'59
3	III. Psalm	4'01
4	IV. Wild Nights	6'25
5	V. Crucifixus	9'02
6	VI. Lament	11'06
7	VII. Tenebræ	4'23
8	VIII. Magdalena	5'38
9	IX. The shore again, Galilee	2'07
10	X. Into the Mist	6'38

The Norwegian Soloists' Choir

Soloists: Ditte Marie Bræin *soprano* · Mari Askvik *alto*

Øystein Stensheim *tenor* · Halvor Festervoll Melien *bass*

Ensemble Allegria

Grete Pedersen *conductor*

Around 2014, it struck me: what I most of all wanted to compose was a *St Matthew Passion*.

When you reach a certain age, you become aware, as a composer, that you will not be able to compose it all, that there is a limit. So, without telling anyone – possible commissioners, institutions, etc. – I decided that everything I was going to compose from then on was going to lead me to a *St Matthew Passion*.

Obviously, that is not exactly how things happened. In the meantime, I composed many works that had nothing to do with a *St Matthew Passion*; but in between my ‘main works’, there were a few smaller ones for choir that I agreed to do because I could see them as stepping stones towards my goal.

Through these works – through these years – the shape and the moods for my *Passion* gradually took form, until I had enough stepping stones to announce I wanted to compose a *Passion*. This led to a co-commission between the Oslo International Church Music Festival and the Danish National Symphony Orchestra.

In 2018, I had gathered enough fragments and was finally ready to start the final work on my *Passion*. I contacted Jakob Holtze and asked him to create a text for the work, based on the fragments and taking many obstacles and wishes into consideration. Holtze had previously worked with my good friend and colleague Sven-David Sandström, now sadly deceased, and created the libretto for his *St John Passion*.

The idea for my *Passion* was a journey in the mist – in and out of the light. A journey towards crucifixion, but even more a journey towards resurrection. I felt my own faith, a faith in resurrection rather than death.

In the music – and in the choice of texts – lies a love passion. Not only Christ’s love declaration to all humankind, through crucifixion and resurrection, but also a simple and beautiful love. The passion for the people we love. The passion one feels for the one we love.

I had – as I mentioned – a feeling of journeying towards the Cross, travelling in and out of the mist. A feeling of looking to the sides, into the distance to see and read fragments of texts – like graffiti on buildings, house walls. Texts reminding the wanderer of his own situation – life, memories. Almost as when we listen to pop-song lyrics that are all around us, as we are caught up in our passions – texts about falling in love, grief.

I decided, together with Jakob Holtze, that the text should be in English with a few Latin passages (*Crucifixus*, *Miserere*, etc.). I had in fact already started looking for English texts with the word ‘mist’ while working on the stepping stones. I also decided that I didn’t want recitatives, like those in Bach’s *Passion* when Matthew is present. In my *Passion* I have texts by Matthew, but I have primarily chosen texts by six poets – three women: Edith Södergran, Anna Akhmatova and Emily Dickinson, and three men, all Danish: Frank Jæger, Ole Sarvig and especially the luminous Søren Ulrik Thomsen.

Based on my wishes, Holtze created exactly the text I was hoping for. Ten movements – from ‘In veils of mist’ (where we walk in the mist) to ‘Betania’, ‘Psalm’, ‘Wild Nights’, ‘Crucifixus’, ‘Lament’, ‘Tenebræ’, ‘Magdalena’, ‘The shore again’ (a circular journey with memories of the coast, the dark, love and crucifixion) towards ‘Into the Mist’, where the journey again disappears, with these final words by Søren Ulrik Thomsen: ‘the sound of my footsteps goes on, into the mist’.

It is obvious, when composing a *St Matthew Passion* that one is working toward the unachievable. Bach’s *St Matthew Passion* is maybe the greatest work of art in any genre ever to be created in our culture.

There are certainly shadows of Bach in my work, but only one hidden quote. When they sing ‘My God, my God, why have you forsaken me?’, Bach’s recitativo melody lies beneath my own.

© *Bent Sørensen 2023*

The world première of the St Matthew Passion was originally planned for 22nd March 2020, but was postponed a year due to the pandemic. In March 2021 the pandemic still made public concerts impossible, but there was a streamed performance without an audience which was also broadcast on the radio. The first proper concert performance, by the present performers, could finally take place on 27th March 2022, in Oslo Cathedral.

Bent Sørensen is one of northern Europe's most performed and admired composers, whose triple concerto *L'isola della Città* was awarded the 2018 Grawemeyer Award for Music.

The Danish composer found his voice early and never changed direction. His music floats and percolates of its own accord, haunted by remembrances of things past. It can feel exquisitely close to silence. Sometimes, a Sørensen score will instruct an entire symphony orchestra to lay down its instruments and hum quietly together. Sometimes, it will ask those musicians to leave the stage altogether.

Sørensen is a modernist composer who adores tonal intervals and allows himself to be pulled between the magnetic poles of warm, Romantic tonality and rich, Schoenbergian atonality – to be seduced by the simple shape of a song or hymn. Despite its extreme emotional fragility, Sørensen's music is crammed with as much beauty as is tastefully possible.

Sørensen has worked in every classical music genre and pushed at their boundaries. *Sounds Like You*, his 2008 concerto for orchestra, choir, actors and audience plants musicians and actors throughout a large concert hall to create an immersive *Gesamtkunstwerk*. His distinctive choral works culminated in a *St Matthew Passion* (2019). His full-length opera *Under himlen* ('Under the Sky') was staged at the Royal Danish Opera in 2004. *L'isola della Città* ('The Island in the City') is characteristic of Sørensen's work in its distilled textures, etched counterpoint, massed use of a single instrument (woodblocks) and sense of latent orchestral power.

Sørensen has written for orchestras including the New York Philharmonic, Danish National Symphony Orchestra, Munich Chamber Orchestra and the BBC orchestras. He has been visiting professor in composition at the Royal Academy of Music in London and professor in composition at the Royal Danish Academy of Music in Copenhagen, and currently holds the same title at the Malmö Academy of Music.

© **Andrew Mellor 2023**

For further information please visit www.bentsorensen.dk/

The **Norwegian Soloists' Choir** is an innovative young ensemble, steeped in a rich history. As one of Europe's leading chamber choirs, it performs spectacular concerts in Norway and abroad, in concert halls and churches, in caravans and in abandoned factory venues. The choir consists of 26 hand-picked, professional singers who have a tremendous ability to blend their voices, resulting in a highly distinctive choral expression. Together with its acclaimed artistic leader Grete Pedersen, the choir achieves ambitious artistic goals through constant development. Concerts featuring the Norwegian Soloists' Choir give listeners the opportunity to experience new compositions, folk music and classics from the Nordic and international choral literature – often in unexpected combinations. The choir has a number of critically acclaimed albums and distinctions to its credit. In 2018, the album *Bach: The Motets* was awarded the prestigious Diapason d'Or de l'Année, and only two years later the choir's recording of Luciano Berio's *Coro* received the same award while the album *Lament* received Spellemannprisen, often referred to as the 'Norwegian Grammy'. The choir's concert performance of Bent Sørensen's *St Matthew Passion* in April 2022 earned it the Norwegian Critic's Award (Kritikerprisen).

www.solistkoret.no/

Ensemble Allegria ranks among Norway's finest music ensembles and is known for combining its high artistic standard with spontaneity and flexibility. The orchestra consists of 26 permanent musicians and has from the beginning been managed by the musicians themselves under the artistic direction of Maria Angelika Carlsen. In addition to its own concert series 'NÅ' in Oslo, Ensemble Allegria has performed at large music festivals in Norway and appeared with some of the world's leading soloists, including Tine Thing Helseth, Martin Fröst, Truls Mørk, Lawrence Power, Kathryn Stott and Benjamin Schmid. The ensemble has released numerous recordings, two of which were nominated for Spellemannprisen. In recent years the ensemble has worked closely together with the Norwegian Soloists' Choir on a number of concert projects and recordings.

www.ensembleallegria.no/

Since 1990 the Norwegian Soloists' Choir has sung under the leadership of **Grete Pedersen**, one of the most respected conductors in the international choral scene, renowned for productions and stagings with wide stylistic variety. Her contrasting concert programmes are often a rather radical mixture. In addition to premièring contemporary works and directing baroque productions, her efforts have increasingly been directed towards larger productions for choir and orchestra. Pedersen is in great demand as guest conductor and has worked with professional choirs and orchestras all over the world. She enjoys a close collaboration with the Norwegian string orchestra Ensemble Allegria.

Grete Pedersen is a pioneer when it comes to developing a style that combines folk music and choir. This began with the Oslo Kammerkor, which she founded in 1984. In recent years she has worked in depth with the oratorios by Haydn, but her curiosity about new music remains undimmed and her repertoire is constantly expanding. Grete Pedersen completed her postgraduate studies in conducting at the

Norwegian Academy of Music in Oslo with Terje Kvam and has also studied choral conducting with Eric Ericson and orchestra conducting with Kenneth Kiesler. With effect from 2022, she is artistic director of the Carmel Bach Festival in California as well as chief conductor of the festival's orchestra and baroque orchestra. Grete Pedersen is professor of conducting at the Norwegian Academy of Music. She has received a number of awards and was in 2019 appointed Knight First Class of the Royal Norwegian Order of St Olav.

Grete Pedersen



Um das Jahr 2014 herum wurde mir klar: Was ich unbedingt komponieren wollte, war eine *Matthäus-Passion*.

Wenn man ein gewisses Alter erreicht, wird man sich als Komponist bewusst, dass man nicht alles komponieren kann, dass es eine Grenze gibt. Also beschloss ich, ohne es jemandem zu sagen (möglichen Auftraggebern, Institutionen usw.), dass alles, was ich von nun an komponieren würde, mich zu einer *Matthäus-Passion* führen sollte.

Offensichtlich kam es etwas anders. In der Zwischenzeit habe ich viele Werke komponiert, die mit einer *Matthäus-Passion* nichts zu tun haben; aber zwischen meinen „Hauptwerken“ gab es einige kleinere Chorwerke, die zu komponieren ich einwilligte, weil ich sie als Trittsteine auf dem Weg zu meinem Ziel verstand.

Durch die Werke dieser Jahre nahmen Form und Stimmungen für meine Passion allmählich Gestalt an, bis ich genug Trittsteine hatte, um anzukündigen, dass ich eine Passion in Angriff nehmen wolle. Dies führte zu einem gemeinsamen Auftrag des Oslo International Church Music Festival und des Dänischen Nationalen Symphonieorchesters.

Im Jahr 2018 hatte ich genug Fragmente gesammelt und war endlich in der Lage, die endgültige Arbeit an meiner Passion zu beginnen. Ich kontaktierte Jakob Holtze und bat ihn, einen Text für das Werk zu verfassen, der auf den Fragmenten basieren und viele Schwierigkeiten und Wünsche berücksichtigen sollte. Holtze hatte zuvor mit meinem inzwischen leider verstorbenen guten Freund und Kollegen Sven-David Sandström zusammengearbeitet und das Libretto für seine *Johannes-Passion* vorgelegt.

Die Idee für meine Passion war eine Reise im Nebel – hinein in das Licht und heraus aus ihm. Eine Reise hin zur Kreuzigung, aber noch mehr eine Reise zur Auferstehung. Ich spürte meinen eigenen Glauben, einen Glauben an die Auferstehung, nicht an den Tod.

Die Musik – und die Textauswahl – veranschaulicht auch eine Passion der Liebe. Nicht nur Christi Liebeserklärung an die ganze Menschheit, durch Kreuzigung und Auferstehung, sondern auch eine einfache, wunderbare Liebe. Die Passion für die Menschen, die wir lieben. Die Passion, die man für die/den empfindet, die/den man liebt.

Ich hatte, wie erwähnt, das Gefühl, mich auf das Kreuz zuzubewegen, in den Nebel hinein- und wieder aus ihm herauszugehen. Ein Gefühl, seitwärts zu blicken, in die Ferne, wo Fragmente von Texten zu sehen und zu lesen sind – wie Graffiti an Gebäuden, Häuserwänden. Texte, die den Wanderer an seine eigene Situation denken lassen – das Leben, die Erinnerungen. Fast so, wie wenn wir den Texten von Popsongs zuhören, die um uns herum sind, wenn wir unsere Passionen durchleben – Texte über das Verliebtsein, die Trauer.

Zusammen mit Jakob Holtze entschied ich auch, dass der Text auf Englisch sein sollte, mit einigen lateinischen Passagen (*Crucifixus*, *Miserere*, etc.). Tatsächlich hatte ich schon während der Arbeit an den Trittsteinen begonnen, nach englischen Texten mit dem Wort „mist“ (Nebel) zu suchen. Ich beschloss ferner, keine Rezitative zu verwenden, wie sie in Bachs Passion vorkommen, wenn Matthäus gegenwärtig ist. In meiner Passion gibt es Texte von Matthäus, vor allem aber habe ich Texte von sechs Dichterinnen und Dichtern ausgewählt: drei Frauen – Edith Södergran, Anna Achmatowa und Emily Dickinson – sowie drei Männer, allesamt Dänen: Frank Jæger, Ole Sarvig und insbesondere der lichte Søren Ulrik Thomsen.

Auf der Grundlage meiner Wünsche schuf Holtze genau den Text, den ich erhofft hatte. Zehn Sätze – von „In veils of mist“, wo wir im Nebel wandern, über „Betania“, „Psalm“, „Wild Nights“, „Crucifixus“, „Lament“, „Tenebræ“, „Magdalena“, „The shore again“ (ein Rundweg mit Erinnerungen an die Küste, die Dunkelheit, die Liebe und die Kreuzigung) bis hin zu „Into the Mist“ (In den Nebel), wo sich der Weg zu den letzten Worten von Søren Ulrik Thomsen wieder verliert:

„meine Schritte klingen nach, in den Nebel“.

Wer eine *Matthäus-Passion* komponiert, strebt offenkundig etwas Unerreichbares an. Bachs *Matthäus-Passion* ist vielleicht das größte Kunstwerk überhaupt, das in unserer Kultur je geschaffen wurde.

In meinem Werk gibt es sicherlich Anklänge an Bach, aber nur ein einziges, verstecktes Zitat. Wenn sie „Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen?“ singen, liegt Bachs *recitativo*-Melodie unter meiner eigenen.

© **Bent Sørensen 2023**

Die Uraufführung der Matthäus-Passion war ursprünglich für den 22. März 2020 geplant, wurde aber pandemiebedingt um ein Jahr verschoben. Im März 2021 verhinderte die Pandemie öffentliche Konzerte noch immer, doch es fand eine gestreamte Aufführung ohne Publikum statt, die auch im Radio übertragen wurde. Die erste richtige Konzertaufführung durch die hier mitwirkenden Interpreten konnte schließlich am 27. März 2022 im Dom zu Oslo stattfinden.

Bent Sørensen ist einer der meistgespielten und beliebtesten Komponisten Nord-europas; sein Tripelkonzert *L'isola della Città* wurde 2018 mit dem Grawemeyer Award for Music ausgezeichnet. Der dänische Komponist hat früh seine Stimme gefunden und nie die Richtung geändert. Seine Musik fließt und treibt aus eigenem Antrieb hervor, verfolgt von Erinnerungen an Vergangenes. Sie kann der Stille außerordentlich nahe kommen. Manchmal fordert eine seiner Partituren ein ganzes Symphonieorchester auf, die Instrumente niederzulegen und leise zu summen. Manchmal weist sie die Musiker an, die Bühne ganz zu verlassen.

Sørensen ist ein moderner Komponist, der tonale Intervalle ehrt und sich zwischen den Magnetpolen warmer, romantischer Tonalität und reicher, Schönberg'scher Atonalität bewegt – um sich dann von der einfachen Form eines Liedes oder eines Hymnus verführen zu lassen. Trotz ihrer extremen emotionalen Zerbrechlichkeit ist

Sørensens Musik so voller Schönheit, wie es der Geschmack irgend gestattet.

Sørensen hat alle Genres der klassischen Musik erkundet und an ihren Grenzen gerüttelt. In *Sounds Like You*, seinem Konzert für Orchester, Chor, Schauspieler und Publikum aus dem Jahr 2008, werden Musiker und Schauspieler in einem großen Konzertsaal verteilt und erschaffen ein immersives Gesamtkunstwerk. Seine unverwechselbaren Chorwerke gipfelten in einer *Matthäus-Passion* (2019). Seine abendfüllende Oper *Under himlen* („Unter dem Himmel“) wurde 2004 an der Königlichen Dänischen Oper aufgeführt. *L'isola della Città* („Die Insel der Stadt“) ist mit seinen destillierten Texturen, dem konturierten Kontrapunkt, dem geballten Einsatz eines einzelnen Instruments (Holzblöcke) und dem Eindruck einer latent orchestralen Energie charakteristisch für Sørensens Schaffen.

Sørensen hat für Orchester wie die New Yorker Philharmoniker, das Dänische Nationale Symphonieorchester, das Münchner Kammerorchester und die Orchester der BBC komponiert. Er war Gastprofessor für Komposition an der Royal Academy of Music in London und Professor für Komposition an der Königlichen Dänischen Musikakademie in Kopenhagen, und er hat dasselbe Amt derzeit an der Musikhochschule Malmö inne.

© **Andrew Mellor 2023**

Weitere Informationen finden Sie auf www.bentsorensen.dk/

Der **Norwegische Solistenchor** ist ein innovatives, junges Ensemble mit einer reichen Geschichte. Als einer der führenden Kammerchöre Europas gibt er spektakuläre Konzerte in Norwegen und im Ausland – in Konzertsälen und Kirchen, in Wohnwagen und in stillgelegten Fabrikgebäuden. Der Chor besteht aus 26 handverlesenen, professionellen Sängerinnen und Sängern, die über eine enorme Fähigkeit der Stimmverschmelzung verfügen, was zu einem unverwechselbaren Chor-

klang führt. Zusammen mit seiner gefeierten Künstlerischen Leiterin Grete Pedersen erreicht der Chor durch ständige Weiterentwicklung ehrgeizige künstlerische Ziele. Die Konzerte des Norwegischen Solistenchors bieten den Zuhörern die Möglichkeit, neue Kompositionen, Volksmusik und Klassiker der nordischen und internationalen Chorliteratur zu erleben – oft in unerwarteten Kombinationen. Der Chor kann auf eine Reihe gefeierter Alben und Auszeichnungen blicken. Im Jahr 2018 wurde das Album *Bach: The Motets* mit dem renommierten „Diapason d’Or de l’Année“ ausgezeichnet, und nur zwei Jahre später erhielt die Aufnahme von Luciano Berios *Coro* die gleiche Auszeichnung, während das Album *Lament* den „Spellemannprisen“ erhielt, der oft als „norwegischer Grammy“ bezeichnet wird. Für die konzertante Aufführung der *Matthäus-Passion* von Bent Sørensen im April 2022 erhielt der Chor den norwegischen Kritikerpreis.

www.solistkoret.no/

Das **Ensemble Allegria** zählt zu den hervorragendsten Musikensembles Norwegens und ist dafür bekannt, sein hohes künstlerisches Niveau mit Spontaneität und Flexibilität zu verbinden. Das Orchester besteht aus 26 festen Musikern und wurde von Anfang an unter der Künstlerischen Leitung von Maria Angelika Carlsen von den Musikern selber verwaltet. Neben der eigenen Konzertreihe „NÅ“ in Oslo tritt das Ensemble Allegria bei großen Musikfestivals in Norwegen auf und arbeitet mit einigen der weltweit führenden Solisten zusammen, darunter Tine Thing Helseth, Martin Fröst, Truls Mørk, Lawrence Power, Kathryn Stott und Benjamin Schmid. Das Ensemble hat zahlreiche Aufnahmen veröffentlicht, von denen zwei für den „Spellemannprisen“ nominiert wurden. In den letzten Jahren hat das Ensemble bei einer Reihe von Konzertprojekten und Aufnahmen eng mit dem Norwegischen Solistenchor zusammengearbeitet.

www.ensembleallegria.no/

Seit 1990 singt der Norwegische Solistenchor unter der Leitung von **Grete Pedersen**, einer der angesehensten Dirigentinnen der internationalen Chorszene, die für Produktionen und Inszenierungen von großer stilistischer Vielfalt bekannt ist. Ihre kontrastreichen Konzertprogramme stellen oft eine ziemlich radikale Mischung dar. Neben der Uraufführung zeitgenössischer Werke und der Leitung von Barockproduktionen widmet sie sich zunehmend auch größeren Produktionen für Chor und Orchester. Pedersen ist eine gefragte Gastdirigentin, die mit professionellen Chören und Orchestern in der ganzen Welt arbeitet. Eine enge Zusammenarbeit verbindet sie mit dem norwegischen Streichorchester Ensemble Allegria.

Grete Pedersen ist eine Pionierin in der stilistischen Kombination von Volksmusik und Chor. Diese Arbeit begann mit dem Oslo Kammerchor, den sie 1984 gründete. In jüngerer Zeit hat sie sich eingehend mit den Oratorien von Haydn beschäftigt, aber ihre Neugier auf neue Musik ist ungebrochen und ihr Repertoire erweitert sich unablässig. Grete Pedersen schloss ihr Postgraduiertenstudium in Dirigieren an der Norwegischen Musikhochschule in Oslo bei Terje Kvam ab und studierte außerdem Chorleitung bei Eric Ericson sowie Orchesterleitung bei Kenneth Kiesler. Seit 2022 ist sie Künstlerische Leiterin des Carmel Bach Festivals in Kalifornien sowie Chefdirigentin des dortigen Orchesters und Barockorchesters. Grete Pedersen ist Professorin für Dirigieren an der Norwegischen Musikhochschule. Sie hat eine Reihe von Auszeichnungen erhalten und wurde 2019 zum Ritter erster Klasse des Königlichen Norwegischen St.-Olav-Ordens ernannt.

J'ai été frappé vers 2014, par l'idée selon laquelle ce que je voulais le plus faire était de composer une *Passion selon Saint Matthieu*.

Quand on arrive à un certain âge, on devient conscient, en tant que compositeur, qu'il existe une limite à ce que l'on pourra composer. Ainsi, sans dire un mot à qui que ce soit – commanditaires possibles, institutions, etc. – j'ai décidé que tout ce que je composerais à partir de ce moment-là me mènerait à une *Passion selon Saint Matthieu*.

Les choses ne se sont évidemment pas passées ainsi. Entretemps, j'ai composé plusieurs œuvres qui n'avaient aucun rapport avec une *Passion selon Saint Matthieu* ; mais entre mes « œuvres principales », il s'en trouva de plus petites pour chœur que j'ai accepté de faire parce que je pouvais les voir comme des échelons vers mon but.

À travers ces œuvres – au cours de ces années – le moule et les humeurs de ma *Passion* prirent graduellement forme jusqu'à ce que j'aie assez de pierres de gué pour annoncer que je voulais composer une *Passion*. Ceci mena à une commande venant du Festival international de musique sacrée d'Oslo et de l'Orchestre symphonique national du Danemark.

En 2018, j'avais amassé assez de fragments et j'étais finalement prêt à commencer le travail final sur ma *Passion*. Je pris contact avec Jakob Holtze et lui demandai de créer un texte pour l'œuvre, basé sur les fragments et prenant en considération plusieurs obstacles et souhaits. Holtze avait déjà travaillé avec mon bon ami et collègue Sven-David Sandström, maintenant malheureusement décédé, et créé le livret pour sa *Passion selon Saint Jean*.

Mon idée pour ma *Passion* était un voyage dans la brume – en pénétrant dans la lumière et en en sortant. Un voyage vers le crucifiement, mais surtout un voyage vers la résurrection. Je ressentais ma propre foi, une foi en la résurrection plutôt qu'en la mort.

Dans la musique – et dans le choix des textes – se trouve une passion pour l’amour. Pas seulement la déclaration d’amour du Christ pour toute l’humanité grâce à sa crucifixion et à sa résurrection, mais aussi un amour simple et de toute beauté. La passion pour le peuple qu’on aime. La passion ressentie pour la personne qu’on aime.

J’éprouvais – comme je l’ai mentionné – un sentiment de trajet vers la Croix, voyageant dans et hors de la brume. Un sentiment de regard sur les côtés, avec un recul pour voir et lire des fragments de textes – comme des graffiti sur des bâtisses, des murs de maisons. Des textes qui rappellent au voyageur sa propre situation – sa vie, ses souvenirs. Presque comme à l’écoute des paroles de chansons pop qu’on entend partout autour de nous, quand nous sommes pris dans nos passions – des textes sur le fait de tomber amoureux, de souffrir.

J’ai ainsi décidé, en compagnie de Jakob Holtze, que le texte serait en anglais avec quelques passages en latin (*Crucifixus*, *Miserere*, etc.) En fait, j’avais déjà commencé à chercher des textes anglais avec le mot « mist » (brume) au cours du travail sur les pierres de gué. J’avais aussi décidé que je ne voulais pas de récitatifs comme ceux de la Passion de Bach quand Matthieu est présent. Ma Passion contient des textes de Matthieu mais j’ai principalement choisi des textes de six poètes, dont trois femmes : Edith Södergran, Anna Akhmatova et Emily Dickinson, ainsi que de trois hommes, tous des Danois : Frank Jæger, Ole Sarvig et surtout le brillant Søren Ulrik Thomsen.

Suite à mes souhaits, Holtze créa exactement le texte que j’espérais. Dix mouvements – de « In veils of mist » – où nous marchons dans la brume – à « Betania » (Béthanie), « Psalm » (Psaume), « Wild Nights » (Nuits folles), « Crucifixus » (Crucifixion), « Lament » (Lamentation), « Tenebræ » (Ténèbres), « Magdalena » (de Magdala), « The shore again » (Encore la plage), un voyage circulaire avec des souvenirs de la côte, des ténèbres, de l’amour et de la crucifixion – vers « Into the

Mist » où le voyage disparaît encore une fois, sur ces mots finals de Søren Ulrik Thomsen : « the sound of my footsteps goes on, into the mist » (Le son de mes pas se poursuit dans la brume).

Il est évident, quand on écrit une *Passion selon Saint Matthieu*, qu'on travaille vers l'inatteignable. La *Passion selon Saint Matthieu* de Bach est peut-être la plus grande œuvre d'art de tout genre à jamais avoir été créée dans notre culture.

Il se trouve certainement des ombes de Bach dans mon ouvrage, mais seulement une citation dissimulée. Quand on chante « My God, my God, why have you forsaken me ? » (Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné ?) la mélodie du récitatif de Bach se trouve derrière la mienne.

© **Bent Sørensen 2023**

La création mondiale de la Passion selon Saint Matthieu fut d'abord planifiée pour le 22 mars 2020 mais la pandémie la retarda d'un an. En mars 2021, la pandémie rendait encore les concerts publics impossibles, mais une exécution diffusée à la radio eut lieu sans public. La première exécution publique, donnée par les exécutants actuels, eut finalement lieu le 27 mars 2022 à la cathédrale d'Oslo.

Bent Sørensen est l'un des compositeurs les plus admirés et joués de l'Europe du nord ; son concerto pour trois instruments *L'isola della Città* gagna le prix de musique Grawemeyer en 2018.

Le compositeur danois trouva rapidement sa voix et ne changea jamais de direction. Sa musique flotte et s'infiltré d'elle-même, hantée par les souvenirs du passé. Elle peut donner l'impression exquise de la proximité du silence. Parfois, une partition de Sørensen demandera à un orchestre symphonique en entier de poser les instruments et de fredonner doucement ensemble. D'autres fois, elle demandera aux musiciens de quitter tout simplement la salle.

Sørensen est un compositeur moderniste passionné des intervalles tonals qui se permet d'être attiré entre les poles magnétiques de la chaude tonalité romantique et de la riche atonalité de Schoenberg – d'être séduit par la simple forme d'une chanson ou d'un hymne. Malgré sa fragilité émotionnelle extrême, la musique de Sørensen est bourrée d'autant de beauté que le bon goût le permet.

Sørensen a travaillé dans tous les genres de la musique classique et il en a repoussé les limites. *Sounds Like You*, son concerto de 2008 pour orchestre, chœur, acteurs et auditeurs, installe musiciens et acteurs dans une vaste salle de concert pour créer un *Gesamtkunstwerk* [œuvre artistique globale]. Ses œuvres chorales distinctives culminent dans une *Passion selon Saint Matthieu* (2019). Son opéra complet *Under himlen* [Sous le ciel] a été monté à l'Opéra royal du Danemark en 2004. *L'isola della Città* [L'île de la ville] est caractéristique du style de Sørensen dans ses textures distillées, son contrepoint de gravure, son usage massif d'un instrument (blocs de bois) et le sens de puissance orchestrale latente.

Sørensen a composé pour plusieurs orchestres dont la Philharmonie de New York, l'Orchestre symphonique national du Danemark, l'Orchestre de chambre de Munich et les orchestres de la BBC. Il a été professeur invité en composition à l'Académie royale de musique de Londres et professeur de composition à l'Académie royale du Danemark à Copenhague et il détient le même titre à l'Académie de musique de Malmö.

© **Andrew Mellor 2023**

Pour plus d'informations, veuillez consulter www.bentsorensen.dk/

Le **Chœur des solistes de la Norvège** est un jeune ensemble innovateur, trempé dans une riche histoire. En tant que l'un des principaux chœurs de chambre de l'Europe, il donne des concerts spectaculaires en Norvège et à l'étranger dans des salles de concert et des églises, dans des caravanes et des salles abandonnées d'usines. Le chœur consiste en 26 chanteurs professionnels triés sur le volet et à l'habileté prodigieuse de fonte de voix, ce qui mène à une expression chorale distinctive. En compagnie de sa directrice artistique acclamée, Grete Pedersen, le chœur atteint d'ambitieux buts artistiques grâce à son développement constant. Les concerts présentant le Chœur des solistes de la Norvège offrent aux auditeurs l'opportunité de faire l'expérience de nouvelles compositions, de musique populaire et des classiques de la littérature chorale nordique et internationale – souvent dans des combinaisons inattendues. Le chœur compte plusieurs albums acclamés et des distinctions à son crédit. En 2018, l'album *Bach : The Motets* gagna le prestigieux Diapason d'Or de l'Année et seulement deux ans plus tard, l'enregistrement du chœur de *Coro* de Luciano Berio reçut le même prix tandis que l'album *Lament* reçut le prix Spellemann, souvent appelé « Grammy norvégien ». La version de concert de la *Passion selon Saint Matthieu* de Bent Sørensen en avril 2022 remporta le prix des Critiques norvégiens (Kritikerprisen).

www.solistkoret.no/

L'**Ensemble Allegria** se range parmi les meilleurs ensembles de musique de la Norvège et est connu pour allier son haut niveau artistique à la spontanéité et la flexibilité. L'orchestre consiste en 26 musiciens permanents et a été dès ses débuts administré par les musiciens eux-mêmes sous la direction artistique de Maria Angelika Carlsen. En plus de sa propre série de concerts NÅ à Oslo, l'Ensemble Allegria s'est présenté à de grands festivals de musique en Norvège et a paru avec certains des plus importants artistes du monde dont Tine Thing Helseth, Martin Fröst, Truls

Mørk, Lawrence Power, Kathryn Stott et Benjamin Schmid. L'ensemble a enregistré de nombreux disques dont deux ont été nommés pour le prix Spellemann. Ces dernières années, l'ensemble a travaillé étroitement avec le Chœur des solistes de la Norvège dans plusieurs projets et enregistrements.

www.ensembleallegria.no/

Depuis 1990, le Chœur des solistes de la Norvège a chanté sous la direction de **Grete Pedersen**, l'un des chefs les plus respectés sur la scène chorale internationale, renommé pour des productions et des mises en scène dans une grande variété de styles. Les contrastes dans ses programmes de concert présentent souvent un mélange assez radical. En plus de créer des œuvres contemporaines et de diriger des productions baroques, ses efforts ont été de plus en plus dirigés vers de grandes productions pour chœur et orchestre. Pedersen est très demandée comme chef invité et elle a travaillé avec des chœurs et orchestres professionnels partout au monde. Elle se réjouit de son étroite collaboration avec l'orchestre à cordes norvégien Ensemble Allegria.

Grete Pedersen est une pionnière en ce qui concerne le développement d'un style qui conjugue musique folklorique et chœur. Le travail a commencé avec l'Oslo Kammarkor qu'elle a fondé en 1984. Ces dernières années, elle a approfondi la connaissance des oratorios de Haydn mais sa curiosité au sujet de la musique nouvelle ne s'atténua pas et son répertoire s'élargit constamment. Grete Pedersen termina ses études supérieures en direction à l'Académie norvégienne de musique à Oslo avec Terje Kvam et elle a étudié la direction chorale avec Eric Ericson et la direction d'orchestre avec Kenneth Kiesler. Depuis 2022, elle est directrice artistique du Carmel Bach Festival en Californie ainsi que chef principal de l'orchestre du festival et de l'orchestre baroque. Grete Pedersen enseigne la direction à l'Académie norvégienne de musique. Elle a reçu plusieurs prix et, en 2019, fut nommée Chevalière de première classe de l'Ordre royal norvégien de St-Olav.

St Matthew Passion

❶ I. In veils of mist

In the waning light of a late November day
where all contours are veiled in drizzle
and colours muted in mist [...]

(Thomsen, *Shaken Mirror*, 2011)

In the dense mist

(Akhmatova, *Requiem*, 1935–40)

A mist clouds my eyes

(Akhmatova, 'Confusion', *Rosary*, 1914)

[...] my gaze stops at a face
[...] that can be no one else's but yours [...]

My darling [...]

(Thomsen, *Shaken Mirror*, 2011)

You are salt to the earth.

(Matthew 5:13)

The salt taste of your kiss I remember clearly
though it vanished many years ago,
[...] but death I know only from my fear of it,
God's word from translations
and silence from the sounds heard
on waking in winter blackness [...]

Even though you are still beautiful
it's [...] different [...] from back when [...] fragility
was just a part of your beauty [...]

(Thomsen, *Shaken Mirror*, 2011)

Bays cut into the low-lying shore,
All the sails had run off to sea,
And I dried my salty hair on a flat rock far from land. [...]
The salty wind carried to us
the sound of Easter bells

(Akhmatova, *At the Edge of the Sea III*, 1914)

I buried my yellow dress in the sand [...]
And I swam far out to sea
On the warm, dark waves I lay.

(Akhmatova, *At the Edge of the Sea I*, 1914)

[...] In veils of [mist]
with early morning glimmer on my helmet. (Södergran, 'Daybreak', *The September Lyre*, 1918)

Like the angel moving upon the water,
You looked into my face.

(Akhmatova, *Plantain*, 1921)

Miserere nostri Domine.
Miserere mei. Miserere nostri.

Have mercy on us, Lord.
Have mercy on me. Have mercy on us.

(Psalms/trad.)

[2] II. Betania

A woman came with a jar of ointment
and poured it on his head as he was at table.

(Matthew 26:7)

Where you met me
full of darkness [...]
I sensed
how the waters rose behind my back [...]

then my affection knew no limits
for I loved you

(Sarvig, Fragment, *Menneske*, 1948)

...your hair
I drift with the water...

(Thomsen, 'Kærlighedsdigt', *City Slang*, 1981)

This is my body.

(Matthew 26:26)

[But] the world was already
coming to an end for you [...]

[...] whose face [...] took its light
from a time to come

(Thomsen, *Shaken Mirror*, 2011)

A woman came with a jar of ointment
and poured it on his head as he was at table.

(Matthew 26:7)

III. Psalm

In grassy meadows you let me lie.
By tranquil streams you lead me

You prepare a table for me under the eyes of my enemies;
you anoint my head with oil; my cup brims over.

(Psalms 23:2 and 23:5)

You are the inmost part of the palm
I overflow with silence.

(Thomsen, *Ukendt under den samme måne*, 1982)

4 IV. Wild Nights

Wild nights – Wild nights!
Were I with thee
Wild nights should be
Our Luxury!

Futile – the winds –
To a Heart in port –
Done with the Compass –
Done with the chart!

Rowing in Eden –
Ah – the Sea!
Might I but moor – tonight –
In thee!

(Emily Dickinson)

Fear not: for I have redeemed thee [...] When thou passest
through the waters, I will be with thee; and through the rivers
they shall not overflow thee [...]

(Isaiah 43:1–2)

5 V. Crucifixus

They led you away at dawn
I followed you like mourner [...]
The deathly sweat on your brow [...]

(Akhmatova, 'Reed', *Requiem, Prologue, I*, 1924–40)

Not knowing when the Dawn will come,
I open every Door,
Or has it Feathers, like a Bird,
Or Billows, like a Shore

(Emily Dickinson)

Crucifixus etiam pro nobis
sub Pontio Pilato:
Passus, et sepultus est

For our sake he was crucified
under Pontius Pilate;
he suffered death and was buried. (Nicene creed)

VI. Lament

My lips have turned to glowing coals
I no longer remember when they started to burn...

(Södergran, 'Farewell', *Poems*, 1916)

Oh, who dared believe that I, half mad,
I, the mourner of perished days,
I, smouldering over a low flame, [...]
I would have to commemorate the one
Who [...] talked to me just yesterday it seems.

(Akhmatova, 'To the Memory of M.B.', *Uncollected poems and fragments*, 1919–41)

He said that I would fly as a bird
Through darkness and death to his place of rest
I would brush his shoulder gently with my wing.

(Akhmatova, *Reed*, 1924–40)

And it was impossible to believe
That he would not be mine
When I walked up the mountain
On a path of burning stones.

(Akhmatova, *White Flock*, 1917)

Who sent him here? [...]
Innocent night, quiet night
Death sent the bridegroom. (Akhmatova, *Uncollected poems and fragments*, 1957–1966)

I in them and you in me
That they may be brought to complete unity (John 17:23)

Eyes [...] gaze bleakly
into the darkening mirror. (Akhmatova, *Rosary*, 1914)

[...] what shall I do – the angel of midnight
Talks with me until it's light. (Akhmatova, *Reed*, 1924–40)

My God, My God, why hast thou forsaken me? (Matthew 27:46)

His eyes are still laughing at me. (Akhmatova, *Reed*, 1924–40)

Waiting for him gives me more pleasure
Than feasting with another. (Akhmatova, *Uncollected poems and fragments*, 1957–1966)

My God, My God, why hast thou forsaken me? (Matthew 27:46)

7 VII. Tenebræ

From the sixth hour
there was darkness over all the land. (Matthew 27:45)

Wild nights – Wild nights!
Were I with thee

Wild nights should be
Our luxury

(Emily Dickinson)

Wild honey smells like freedom.
Dust – like a ray of sun. [...]
But we learned once and for all
That blood smells only of blood.

(Akhmatova, *Reed*, 1924–40)

This is my blood.

(Matthew 26:28)

8 VIII. Magdalena

Towards dawn on the first day of the week,
Mary of Magdala and the other Mary
went to visit the sepulchre.

(Matthew 28:1)

Is it raining? Or
the soft darkness sings?
The stars of my love hang
in heavy clusters.

(Jæger, 'I rummet', *Idylia*, 1967)

The scent of your longing
is more fragrant than all the flowers.

(Jæger, 'Vente', *Idylia*, 1967)

You sleep. Your breathing
is like a sigh now
And the starry night tells me
you are beautiful

(Jæger, 'I rummet', *Idylia*, 1967)

And look, I am with you always; yes, to the end of time.

(Matthew 28:20)

The smell of sage. Evening music.
It's blinding.
The trees stand, unchanged.

(Jæger, 'Portræt af kunstneren som et træ', *Idylia*, 1967)

A light-door opens in the rain
In the opening, light, a rain-door.

(Thomsen, *Ukendt under den samme måne*, 1982)

Now the rain has left me, too

(Jæger, 'Et piletræ, dryppende gammelt', *Idylia*, 1967)

9 IX. The shore again, Galilee

And look, I am with you always; yes, to the end of time.

(Matthew 28:20)

I am the one you love and will always love.

(Södergran, *The Land That Is Not*, 1925)

10 X. Into the Mist

[I]t's already dark again [...]
black roses bloom in the snow.

(Thomsen, *Shaken Mirror*, 2011)

A mist clouds my eyes.

(Akhmatova, 'Confusion', *Rosary*, 1914)

And mists are carved away.

(Dickinson)

Tristis est anima mea

My soul is sorrowful (From the Liturgy of Tenebræ)

In the dense mist, the Northern Star – in brightness,
And a blue shine of the beloved eyes
Is covered by the last fear-darkness...

(Akhmatova, *Requiem*, 1935)

And I can no longer fly
I who was winged from childhood
A mist clouds my eyes.

(Akhmatova, 'Confusion', *Rosary*, 1914)

Down there wander
People in the mist
They laugh and cry
And follow coffins to the grave –
All in a dream

(Södergran, 'Vägen till Elysium och Hades', *Rosenaltaret*, 1919)

On the way back [...] I suddenly stop.
But the sound of my footsteps
goes on, into the mist.

(Thomsen, *Shaken Mirror*, 2011)

Anna Akhmatova: selections from *Complete Poems of Anna Akhmatova*, translated by Judith Hemschemeyer, edited and introduced by Roberta Reeder. Copyright © 1989, 1992, 1997 by Judith Hemschemeyer. Reprinted with permission from Canongate Books, <https://canongate.co.uk>, for the UK/Commonwealth and the countries of Western Europe, and from The Permissions Company, LLC on behalf of Zephyr Press, zephyrpress.org, for the rest of the world.

Edith Södergran: from *Love, Solitude and Face of Death*, selected poems translated by Stina Katchadourian, Fithian Press, California, 2017. Reprinted by kind permission from Stina Katchadourian

Søren Ulrik Thomsen: from *Shaken Mirror (Rystet spejl)*, Gyldendal 2011) and *Ukendt under den samme måne*, Gyldendal (1982). Translations from *Shaken Mirror* by Susanna Neid (www.soerenulrikthomsen.dk). Other translations by the composer.

Ole Sarvig: from *Udvalgte Digte*, Wivels forlag (1952). Translated by the composer.

Frank Jæger: from *Idyllia*, Gyldendal (1967). Translated by the composer.

The excerpts from Thomsen, Sarvig and Jæger are reprinted with kind permission from Gyldendal

The Norwegian Soloists' Choir

Soprano

Ditte Marie Bræin
Ingrid Margitte Narvesen
Ingeborg Dalheim
Hanne Marit Mordal Iversen
Tuva Marie Jansen Sverkeli
Sandrine Schau
Mari Johanne Müller

Tenor

Øystein Stensheim
Håvard Gravdal
Ludvik Kjærnes
Masashi Tsuji
Szymon Rudzki
Kevin Skelton
Ian Bjørsvik

Alto

Mari Askvik
Maria Dale Johannessen
Camilla Marie Bjørk Andreassen
Frøydis Fegran Kopperud
Ingvill Statle Skjorten
Nina Karlsen
Astrid Sandvand Dahlen

Bass

Halvor Festervoll Melien
Peder Arnt Kløvrud
Haakon Hille Hustad
Olle Holmgren
Svein Korshamn
David McCune
Arturs Svarcbašs



**Det Norske
Solistkor**

The Norwegian Soloists' Choir

Ensemble Allegria

Wind & Percussion

Flute

Tanja Kvitnes
Sigrid Djøne

Oboe

Jarl Eivind Aspen
Aurora Remme

Bassoon

Daniel Lopez
Daniel Blanco

Trumpet

Roeland Henkens
Anne Marit Harbek

Trombone

Audun Breen
Runa Hermansen

Campane

Anders Kregnes Hansen

Strings, orchestra 1

Violin I

Brage Sæbø *leader*
Sunniva Monstad
Victoria Lewis

Violin II

Maria Eikefet
Emilie Haagenrud
Maren Ballestad

Viola

Marthe Husum
Iris Maidre Aarvik

Cello

Jan-Øyvind Grung Sture
Sverre Kyvik Bauge

Double Bass

Nikolai Matthews

Strings, orchestra 2

Violin I

Miriam Bergset
Mons Michael Thommessen
Emilie Gudim

Violin II

Andreas Haug
Rakel Grønberg
Sarah-Erin Bye

Viola

Torunn Falnes
Ingvild Spilling

Cello

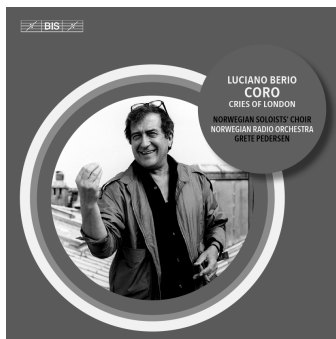
Ulrikke Henninen
Marek Bienkunski

Double Bass

Inga Aas



Also available:



Luciano Berio

Coro per voci e strumenti (1975–76); Cries of London for eight voices (1974–76)

The Norwegian Soloists' Choir · Norwegian Radio Orchestra

Grete Pedersen *conductor*

BIS-2391

Diapason d'Or de l'année 2020 – « Le Norske Solistkor rend couleurs et reliefs au grand Berio polyphonique des années 1970, à ses chants de révolte, graffitis et cris de rue. » *Diapason*

Joker Absolu – « Le présent enregistrement est une immense réussite musicale et surtout sonore... » *Crescendo Magazine*

10/10/10 – „Eine echte Meisterleistung.“ *klassik-heute.de*

Recommended – '[The performers] under Grete Pedersen excel in bringing the piece [Coro] to life with an extraordinary balance between singers and instruments.' *MusicWeb-International.com*

'Every time this excellent choir issues a new recording you wonder what will come next, but there hardly seems anywhere left after this.' *Gramophone*

This and other recordings from BIS are also available as high-quality downloads from eClassical.com

**Med støtte fra Kulturdepartementet, Norsk kulturråd, Sparebankstiftelsen,
Bergesenstiftelsen, Fond for utøvende kunstnere og Fond for lyd og bilde**

The music on BIS's Hybrid SACDs can be played back in Stereo (CD and SACD) as well as in 5.0 Surround sound (SACD).

Our surround sound recordings aim to reproduce the natural sound in a concert venue as faithfully as possible, using the newest technology. In order to do so, all channels are recorded using the full frequency range, with no separate bass channel added. If your sub-woofer is switched on, however, most systems will also automatically feed the bass signal coming from the other channels into it. In the case of systems with limited bass reproduction, this may be of benefit to your listening experience.

Recording Data

Recording: 24th–26th March 2022 at Ris kirke, Oslo, Norway
Producer: Jens Braun (Take5 Music Production)
Sound engineer: Nora Brandenburg

Equipment: BIS's recording teams use microphones from Neumann, DPA and Schoeps, audio electronics from RME, Lake People and DirectOut, MADI optical cabling technology, monitoring equipment from B&W, STAX and Sennheiser, and Sequoia and Pyramix digital audio workstations.
Original format: 24-bit/96 kHz

Post-production: Editing and mixing: Jens Braun

Executive producer: Robert Suff

Booklet and Graphic Design

Cover texts: © Bent Sørensen 2023 and © Andrew Mellor 2023
Translations: Horst A. Scholz (German); Arlette Lemieux-Chéné (French)
Front cover photo: © Tine Poppe www.tinepoppe.no
Photo of Bent Sørensen: © Lars Skaaning
Photo of Grete Pedersen: © Signe Fuglestad Luksengaard
Typesetting, lay-out: Andrew Barnett (Compact Design)

BIS Records is not responsible for the content or reliability of any external websites whose addresses are published in this booklet.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.
If we have no representation in your country, please contact:
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden
Tel.: +46 8 544 102 30 info@bis.se www.bis.se

BIS-2611 © & © 2023, BIS Records AB, Sweden

BENT SØRENSEN



BIS-2611